

castellano

2013 MERCÈ

20-24 Septiembre

#Mercè13



Ajuntament de
Barcelona

BARCELONA
inspira DNA



Dragones que escupen fuego, torres humanas, grandes talentos del circo y las artes de calle, sonidos de Cataluña y del mundo entero... Si habéis tenido el acierto de programar vuestro viaje a la capital catalana durante las fiestas de la Mercè, tendréis ocasión de descubrir su alma más auténtica. Estos días Barcelona se llena de música, fiesta, fuegos artificiales, tradiciones y artes de calle en una mezcla insólita que no solo muestra la cara más vanguardista y creativa de la ciudad, sino que además ofrece la posibilidad de explorar unas tradiciones que marcan el carácter de los catalanes en general y de los barceloneses en particular.

Durante los próximos días, podréis conocer el bestiario festivo barcelonés, maravillaros viendo muestras de cultura popular que van desde las increíbles torres hu-

manas que levantan los *castellers* hasta los desfiles de gigantes y cabezudos, pasando por celebraciones que tienen como protagonistas al fuego y la pólvora.

Pero, además, en muchos puntos de la ciudad, y en concreto en el parque de la Ciutadella y en el Castillo de Montjuïc, podréis ver una buena muestra del talento catalán para el circo y las artes de calle y también una serie de conciertos, tanto de artistas internacionales como de formaciones dispuestas a ofrecer una buena muestra de la vibrante escena musical catalana.

Este año, finalmente, la Mercè ofrece a los visitantes la oportunidad de adentrarse en la historia rememorando una fecha crucial en el destino del pueblo catalán: el asedio a Barcelona que puso fin a la guerra de Sucesión entre el año 1713 y el 1714. La Barcelona del siglo XVIII cobra vida gracias a actores y decorados de todo tipo que convierten a la ciudad en un lugar en el que la historia sale de los libros de texto. En consonancia con la propuesta, este año, la Mercè tiene como invitada especial a la capital europea en la que los barceloneses tenían puesta la mirada a principios del siglo XVIII: Viena. ¡Bienvenidos a la Barcelona de hoy y también a la Barcelona de ayer!

La gran fiesta de la tradición

La fiesta de la Mercè, tal como la conoceréis estos días, nació en los primeros años del siglo xx, cuando las celebraciones se convirtieron en un compendio de las tradiciones catalanas. Cien años después, os invitamos a conocer la rica iconografía festiva de Barcelona, a pasear entre gigantes y dragones y a adentraros así en un mundo de tradiciones en compañía de toda la familia. ¿Habéis visto alguna vez bailar a un águila? Pues os esperamos en la Mercè.

20
viernes

Sardanas inaugurales
19 h Av. Catedral

Pregón
19 h Pl. Sant Jaume

Comitiva inaugural
19 h Palau de la Virreina

Toque de inicio
19.45 h Pl. Sant Jaume

Espectáculo de proyecciones
21.15, 21.45, 22.15 y 22.45 h
Pl. Sant Jaume



21
sábado

MercèDansa
11 h Pl. Sant Jaume

Pasacalle de las colles de falcons
17 h (Inicio) Av. Catedral

Sardanas
18 h Av. Catedral

Galop de la Mercè
19.45 h Pl. Sant Jaume

Espectáculo de proyecciones
20.45, 21.45 y 22.45 h Pl. Sant Jaume

Paseo de dragones y bestias de fuego
21 h Pl. Sant Jaume (salida)

22

domingo

Pasacalles de los Falcons de Barcelona

10.30 h Av. Catedral (inicio)

Mañana de bastoners

10.30 h Pl. Sant Jaume (inicio)

63º Concurso de Colles Sardanistas

11 h Av. Catedral

Mañana de falcons

11 h Pl. Sant Jaume

Fiesta castellerà

12 h Pl. Sant Jaume

Sardanas

13 h Av. Catedral y 18 h Pl. Sant Jaume

La Tabalada

17 h Av. Portal de l'Àngel (salida)

Concierto coral

18 h Av. Catedral

Pasacalles de fuego de los pequeños diablos

18.30 h C/ Joan Massana (salida)

Habaneras

19 h, 20.30 y 22 h Pl. Reial

Correfoc de la Mercè

20.30 h Pl. Antoni Maura (salida)

Espectáculo de proyecciones

20.45, 21.15, 21.45, 22.15 y 22.45 h
Pl. Sant Jaume

23

lunes

Espectáculo de proyecciones

20.45, 21.15, 21.45 y 22.30 h
Pl. Sant Jaume

Xambanga de gigantes

21 h Museu Marítim (salida)



24

martes

Madrugada de grallers

8 h Pl. Mercè (inicio)

Galejada de trabucaires

10 h Av. Catedral (inicio)

Ida a oficio

10.20 h Pl. Sant Jaume

Muestra de bailes de gigantes

11 h Pl. Sant Jaume

Pilares castellers y Comitiva de Autoridades

11.45 h Pl. Mercè

Pasacalles de gigantes y cabezudos

12 h Pl. Sant Jaume

Bailes del Àguila y de los Gigantes de la Ciudad

12.15 h Pl. Sant Jaume

Día casteller

12.30 h Pl. Sant Jaume

Cabalgata de la Mercè:

Roda el món i torna al Born

18 h Av. Marquès de l'Argentera (inicio)

Concierto coral

18 h Pl. del Rei

Sardanas

19 h Pl. Mercè

Espectáculo de proyecciones

20.45, 22, 22.30 y 23 h
Pl. Sant Jaume

Concierto de carillón: Swingant

21 h Pl. Sant Jaume

Toque de clausura

21 h Pl. del Rei (inicio)



Los conciertos de la Mercè

No hay fiesta sin música. En la Mercè escucharéis a artistas internacionales interpretar en la ciudad sus más nuevas creaciones, pero también tendréis una muestra de la vitalidad de la escena musical de este pequeño país. Cada escenario ofrece una selección de la mejor música de los estilos más diversos: del pop y el rock a la electrónica, la música tradicional, los sonidos del mundo y los ritmos más nuevos, que llegan de la mano del festival Barcelona Acció Musical (BAM). ¡Así suena Barcelona!

20 viernes

Boreals (BAM)
20.30 h Pl. Joan Coromines

Sohn (BAM)
21.15 h Pl. dels Àngels

The Tea Servants (BAM)
21.30 h Pl. Reial

Los Manolos
21.30 h Pl. Catalunya

Fur Voice (BAM)
22 h Pl. Joan Coromines

Fatoumata Diawara
22.30 h Av. Catedral

Miss Caffèina
22.30 h Fòrum: escenario Anfiteatro

Small Black (BAM)
22.45 h Pl. dels Àngels

Manos de Topo (BAM)
23 h Pl. Reial

Peret
23 h Pl. Catalunya

Petita Festa
23.30 h Pl. Sant Jaume

The Suicide of Western Culture (BAM)
23.30 h Pl. Joan Coromines

Second (BAM)
24 h Fòrum: escenario Esplanada

Aucan (BAM)
0.30 h Pl. dels Àngels

Sanjosex & Chicuelo
0.30 h Av. Catedral

Nehue DJ (BAM)
0.30 h Fòrum: escenario Electro BAM

Él Mató a un Policía Motorizado (BAM)
0.45 h Pl. Reial

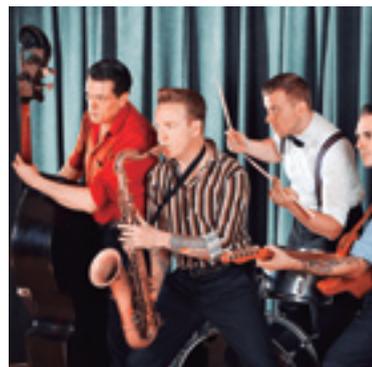
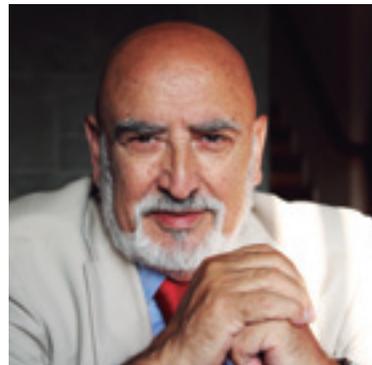
Alizz Live (BAM)
1 h Fòrum: escenario Electro BAM

Supersubmarina (BAM)
1.30 h Fòrum: escenario Anfiteatro

Addison Groove (BAM)
2 h Fòrum: escenario Electro BAM

Dorian
3 h Fòrum: escenario Esplanada

Cardopusher vs Nehue (BAM)
3.30 h Fòrum: escenario Electro BAM



21 sábado

Berlinist (Vermut BAM)
13 h Pl. Reial

Morgat Morgat + Satè·lit + Copa Lotus (Sona 9)
18.30 h Pl. Joan Coromines

The Free Fall Band (BAM)
18.30 h Antigua Fàbrica Damm

El petit de Cal Eril (BAM)
20 h Antigua Fàbrica Damm

Cuello (BAM)
20.30 h Pl. Joan Coromines

Havalina (BAM)
21.15 Pl. dels Àngels

High Focus (BAM)
21.30 h Pl. Reial

Lluís Coloma Septet
21.30 h Pl. Catalunya

Miles Kane (BAM)
21.30 h Antigua Fàbrica Damm

Disco Las Palmeras! (BAM)
22 h Pl. Joan Coromines

Niño Josele & Cobla Sant Jordi – Ciutat de Barcelona
22.30 h Av. Catedral

Rafael Lechowski (BAM)
22.30 h Fòrum: escenario Anfiteatro

Triángulo de amor bizarro (BAM)
22.45 Pl. dels Àngels

Los Mambo Jambo
23 h Pl. Catalunya

Natos y Waor (BAM)
23.15 h Pl. Reial

Unicornibot (BAM)

23.30 h Pl. Joan Coromines

**Cobla Catalana
dels Sons Essencials**

23.30 h Pl. Sant Jaume

Orxata

24 h Fòrum: escenari Explanada

Elliott Murphy

0.30 h Av. Catedral

Future of the Left (BAM)

0.30 h Pl. dels Àngels

Ville Rowland (BAM)

0.30 h Fòrum: escenari Electro
BAM

Swan Fyahbwoy (BAM)

1.30 h Fòrum: escenari Anfiteatro

Rusty Warriors (BAM)

1.30 h Fòrum: escenari Electro
BAM

Dope D.O.D (BAM)

0.45 h Pl. Reial

Obrint Pas

3 h Fòrum: escenari Explanada

Tai (BAM)

3 h Fòrum: escenari Electro BAM

22

domingo

Oso Leone (BAM)

20.30 h Pl. Joan Coromines

Pau Vallvé (BAM)

21.15 h Pl. dels Àngels

Smoking Stones

21.30 h Pl. Catalunya

Animic (BAM)

22 h Pl. Joan Coromines

**Burruezo & Bohèmia Camerata +
Coral Cypsellà: Misticíssimus**

22.30 h Av. Catedral

Standstill (BAM)

22.45 h Pl. dels Àngels



23

lunes

Le Parody (BAM)

20.30 h Pl. Joan Coromines

Batida (BAM)

21.15 h Pl. dels Àngels

Los Hermanos Cubero (BAM)

21.30 h Pl. Reial

Timberism AV live (BAM)

22 h Pl. Joan Coromines

**Orquestra Simfònica de Barcelona
i Nacional de Catalunya (OBC)**

22 h Av. Catedral

Los Fulanos

22 h Pl. Catalunya

Systema Solar (BAM)

22.45 h Pl. dels Àngels

Pájaro (BAM)

23 h Pl. Reial

The Excitements

23 h Pl. Catalunya

**Quico el Célio, el Noi i el Mut de
Ferreries: 20 anys a l'escenari**

23 h Pl. Sant Jaume

Copia Doble Systema (BAM)

23.30 h Pl. Joan Coromines

Concierto y baile con disyoqueis

23.45 h Av. Catedral

Lucy Love (BAM)

0.30 h Pl. dels Àngels

Dorian Concept (BAM)

0.30 h Fòrum: escenari Electro
BAM

Guerrera (BAM)

0.45 h Pl. Reial

Elektro Guzzi (BAM)

1.45 h Fòrum: escenari Electro
BAM

Wolfram (BAM)

3 h Fòrum: escenari Electro BAM

Y además...

No olvidéis que los días 20, 21, 22 y 23, en la avenida de Maria Cristina y en el parque del Fòrum, tenéis conciertos organizados por las emisoras de radio Cadena 100, Flaix FM, 40 Principales, Europa FM, Cadena Dial y Máxima FM.

La ciudad del talento: circo y artes de calle



Barcelona acoge estos días el Mercè Arts de Carrer, un gran festival que tiene sus epicentros en el parque de la Ciutadella y en el Castillo de Montjuïc. En el primer recinto encontraréis buenas muestras del talento de las compañías catalanas (y de algunas otras procedencias, como por ejemplo Viena), que ofrecen una serie de espectáculos de danza y artes de calle, además de una recreación de la Barcelona de 1714. Venid al Castillo de Montjuïc y, además de ver a artistas de circo de todo el mundo, veréis a los profesionales catalanes renovar las artes de la pista..

PARQUE DE LA CIUTADELLA

Horarios del parque:

Viernes 20 de septiembre,
de 21 a 1.30 h

Sábado 21 de septiembre,
de 11 a 1.30 h

**Domingo 22 y martes 24
de septiembre,** de 11 a 24 h

Lunes, 23 de septiembre,
de 18 a 1.30 h

Ferroluar (Cataluña): *UFO MC14*

Día 20, de 21 a 1.30 h; día 21, de 11 a 1.30 h; días 22 y 24, hasta las 24 h; día 23, de 18 a 1.30 h

Espectáculo itinerante

Nao Robots (Francia): *Els robots més pop*

Días 20, 21, 22, 23 y 24, antes de cada actuación

Til·lers: [escenario 2014](#)

Kulbik Dance (Cataluña):

Cube fragments

Día 20, a las 22.30 h; días 21, 22 y 24, a las 11.15, 20 y 22.30 h; día 23, a las 20 y 22.30 h

Til·lers: [escenario 2014](#)

Tombs Creatius (Cataluña):

L'estrany viatge del Sr. Tonet

Día 20, de 21 a 24 h; días 21, 22 y 24, de 11.30 a 14.30 h, de 16.30 a 20.30 h y de 22 a 24 h; día 23, de 21 a 24 h

Espacio Geología

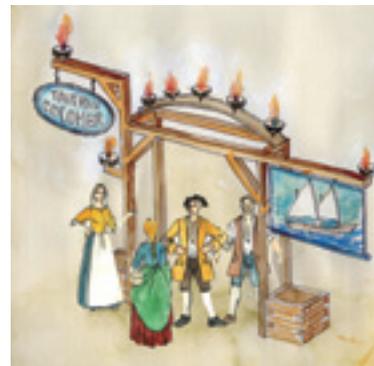
Operetas electrónicas (Viena):

La casa de las tres muchachas

Día 20, a las 21.45 h; días 21, 22 y 24, a las 16, 19.15 y 21.45 h; día 23,

a las 19.15 y 21.45 h

Til·lers: [escenario 2014](#)



Ateneo Popular 9barris (Cataluña):

Fragmento del Combinat 47 de Torpeza Rítmica

Día 20, a las 22 h; días 21, 22, 23 y 24, a las 19.30 y 22 h

Til·lers: [escenario 2014](#)

Operetas electrónicas (Viena):

La reina de la noche

Día 20, a las 22.15 h; días 21, 22 y 24, a las 16, 19.45 y 22.15 h; día 23, a las 19.45 y 22.15 h

Til·lers: [escenario 2014](#)

Zero en Conducta (Cataluña):

Nymio. Historias mínimas contadas a mano

Día 20, a las 22.45 h; días 21, 22 y 24, a las 20.15 y 22.45 h; día 23, a las 20.15 y 22.45 h

Til·lers: [escenario 2014](#)

Días 21, 22 y 24, a las 16 y 18.45 h; día 23, a las 19.15 h

Espacio Zoología



Operetas electrónicas (Viena):

El Danubio azul

Día 20, a las 23 h; días 21, 22 y 24, a las 16, 20.30 y 23 h; día 23, a las 20.30 y 23 h

Til·lers: [escenario 2014](#)

OMAi (Viena): *Tagtool Art & Open Sessions*

Día 20, de 22 a 1 h; día 21, de 22 a 1 h; días 22 y 24, de 21.30 a 24 h; día 23, de 22 a 1 h

Espacio Zoología

Cia. Sharon Fridman y Franc Aleu (Israel-Madrid/Cataluña):

Fins on...? (proyecciones)

Días 20 y 21, de 22.30 a 1 h; días 22 y 24, de 22 a 24 h; día 23, de 22.30 a 1 h

Cascada: [escenario de la Font](#)

Dani Serra y Franc Aleu (Cataluña):

Passat amb futur (proyecciones)

Días 20 y 21, de 22.30 a 1.30 h; días 22 y 24, de 22 a 24 h; día 23, de 22.30 a 1.30 h

Parlamento

Voctro Labs / UPF (Cataluña):

Concierto virtual con Ona

Días 20, 21 y 23, de 23.30 a 1.30 h;
días 22 y 24, de 23.30 a 24 h

Tilos: [escenario 2014](#)

Sina Greinert (Alemania): *Balloon Communication*

Días 21, 22 y 24, de 11 a 14 h y de
17 a 20 h; día 23, de 18 a 21 h

[Espacio Zoología](#)

Markeliñe (País Vasco): *ZooZoom*

Días 21, 22 y 24, a las 11, 12.30
y 14 h; día 23, a las 18 h

[Espacio Zoología](#)

**Tanzschule Schwebach (Viena)
Vals y polca: *Viennese Balldances***

Días 21, 22 y 24, a las 11.30 y 17 h

[Cascada: escenario de la Glorieta](#)

**Tap Olé / Tapage / Chicago Tap
Theatre (Barcelona, Toulouse
y Chicago): *Liaison III***

Días 21, 22 y 24, a las 12 y 17.30 h;
día 23, a las 18 h

[Cascada: escenario de la Cascada](#)

**Xuriach y Esbarts de Barcelona
(Cataluña): *Mestreballs***

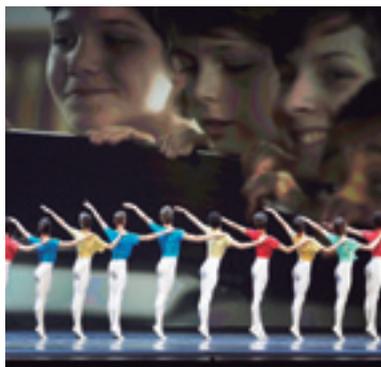
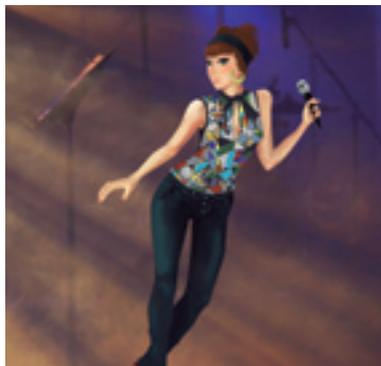
Días 21, 22 y 24, a las 12 y 18 h

Til·lers: [escenario 1714](#)

**Tanzschule Schwebach (Viena):
Taller de vals y polca**

Días 21, 22 y 24, a las 12.15 y 17.45 h

[Cascada: escenario de la Illeta](#)



Xevi Xavi Xou (Cataluña):

From lost to the river, express

Días 21, 22 y 24, a las 12.45 y 17.15 h

Til·lers: [escenario 2014](#)

Cie. Willi Dorner (Viena):

Bodies in urban spaces

Días 21, 22 y 24, a las 13 y 19 h

[Espectáculo itinerante](#)

La Tal (Cataluña):

The Incredible Box

Días 21, 22 y 24, a las 13.15, 15.45
y 18.45 h

[Cascada: espacio Mamut](#)

Marcel Tomàs (Cataluña): *Hotot*

Días 21, 22 y 24, a las 13.30 h

Til·lers: [escenario 2014](#)

**Wiener Staatsoper Ballettschule
y Centre de Dansa de Catalunya
(Viena/Cataluña): *Danza en la
Ciudadella***

Días 21, 22 y 24, a las 14 y 19.15 h

[Cascada: escenario de la Cascada](#)

Ministrers de la Ciutat (Cataluña)

Días 21, 22 y 24, a las 14.30 h

Til·lers: [escenario 1714](#)

**Barcelona Clarinet Players
(Cataluña): *Qui és Till?***

Días 21, 22 y 24, a las 14.45 h

Til·lers: [escenario 2014](#)

Dei Furbi (Cataluña):

La flauta màgica

Días 21, 22 y 24, a las 16.30 y 20 h

[Cascada: escenario de la Font](#)



**Bufa & Sons y Dani Pulmón
(Cataluña): *Tubs del món***

Días 21, 22 y 24, a las 17.15 y 20 h;
día 23, a las 20.30 h

[Espacio Zoología](#)

**Banda Municipal de Barcelona
(Cataluña): *A ritme de musical***

Días 21, 22 y 24, a las 20.30 h

[Cascada: escenario de la Cascada](#)

Open vals: ¡venid a bailar!

Día 23, a las 20.45 h

[Escenario de la Cascada](#)

Encontraréis la programación completa de la fiesta en el parque de la Ciutatella en: www.bcn.cat/merce

CASTILLO DE MONTJUÏC

Días 21, 22 y 24 de septiembre

Theatre Irrwisch (Viena):

Wegenstreits Guests

Durante el día

Espectáculo itinerante

Los Herrerita (Cataluña):

Circ a las golfes (taller)

11-19.30 h

Fossat de Santa Eulàlia

The Matchbox Big Band (Viena)

11.30, 15.30 y 18.15 h

Fossat de Santa Eulàlia

Teia Moner (Cataluña):

Puces Cirkus Moner

11.30, 12.15, 13, 13.45, 14.30 y 15.15 h

Carpa

Circ Pànic (Cataluña):

L'home que perdia els botons

16.30 y 19 h

Carpa

Bot Project (Cataluña): taller

11.30, 13.15, 16.30 y 18.15 h

Fossat Oest

Dudu & Cia (Cataluña): *El niu*

11.30, 15.15 y 18.30 h

Racó poètic

Combinado de circo internacional

12.15, 16.30 y 19 h

Fossat de Santa Eulàlia



Bot Project (Cataluña): *Collage*

12.30 y 17.30 h

Fossat Oest

Leandre (Cataluña): *No sé*

12.30 y 17.45 h

Racó poètic

I Baccalà Clown (Suiza): *Pss Pss*

13.15 y 17 h

Racó poètic

Los2play (Cataluña): *Starfatal*

13.45 y 18.15 h

Fossat de Santa Eulàlia

Kate & Pasi (Finlandia): *Mà a mà*

14 y 16.15 h

Racó poètic

Hubei Wuqiao Acrobatic Art School (China)

14.30 h

Fossat de Santa Eulàlia

El fuego de la Mercè

Toda fiesta mediterránea tiene en el fuego y la pólvora unos protagonistas de excepción. También la Mercè, que rinde homenaje a la patrona con una exhibición pirotécnica que dibuja en el cielo nocturno de Barcelona las formas más extraordinarias y con el Piromusical, que despide la fiesta con fuego y música.

21

sábado

Exhibición pirotécnica: Hermanos Caballer Pirotécnicos (Valencia)

22 h Espigón del Gas

(entre la playa de la Barceloneta y la del Somorrostro)

22

domingo

Exhibición pirotécnica: Bolshoy Prazdnik (Rusia)

22 h Espigón del Gas

(entre la playa de la Barceloneta y la del Somorrostro)

24

martes

Piromusical de la Mercè 2013

22 h Av. de Maria Cristina



Patrocinan:



